

ProCeed 8002 Betauflage

Bedienungs- und Wartungshandbuch

| | |
|-----|------------|
| REF | 8002-0-100 |
| REF | 8002-0-101 |
| REF | 8002-0-102 |
| REF | 8002-0-103 |
| REF | 8002-0-104 |
| REF | 8002-0-105 |
| REF | 8002-0-106 |
| REF | 8002-0-107 |
| REF | 8002-0-108 |
| REF | 8002-0-109 |



Symbole

| | |
|---|---|
|  | Siehe Bedienungsanleitung |
|  | Gebrauchsanweisung beachten |
|  | Allgemeine Warnung |
|  | Erfüllt BS 7177:2008 für mittlere Gefahren Hinweis - Das auf dem Produkt gezeigte BS-7177-Etikett ist blau. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105 |
|  | Vorsicht |
|  | Bestellnummer |
|  | Seriennummer |
|  | Modellnummer |
|  | Hersteller |
|  | Herstellungsdatum |
|  | CE-Kennzeichnung |
|  | UKCA-Kennzeichnung |
|  | Importeur |
|  | Einmalige Produktkennung |
|  | Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft |

| | |
|---|---|
| CH REP | Bevollmächtigter in der Schweiz |
| MD | Europäisches Medizinprodukt |
|  | Maximales Patientengewicht |
|  | Anwendungsteil vom Typ B |
|  | Handwäsche |
|  | Nicht im Trockner trocknen |
|  | Nicht chemisch reinigen |
|  | Nicht bügeln |
|  | An der Luft trocknen lassen |
|  | Chlorhaltiges Bleichmittel |
| US Patents | Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis..... | 2 |
| Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen..... | 2 |
| Einführung | 3 |
| Produktbeschreibung | 3 |
| Verwendungszweck | 3 |
| Anwendungsgebiete..... | 3 |
| Zielbenutzer..... | 3 |
| Klinischer Nutzen | 3 |
| Kontraindikationen | 4 |
| Erwartete Einsatzdauer | 4 |
| Entsorgung/Recycling | 4 |
| Technische Daten | 4 |
| Kontaktinformationen | 5 |
| Position der Seriennummer..... | 6 |
| Einrichtung..... | 7 |
| Betrieb | 8 |
| Schutz der Auflagenabdeckung vor Röntgenkassetten..... | 8 |
| Umgang mit Inkontinenz und Drainage | 8 |
| Vorbeugende Wartung | 9 |
| Reinigung..... | 10 |
| Desinfektion | 11 |

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht modifizieren. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Modifizierungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
 - Die sichere Arbeitslast der Betaauflage von 225 kg nicht überschreiten.
 - Die Betaauflage stets mit kompatiblen Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
 - Die Betaauflage stets zwischen den Halterungen der Betaauflage am Bettrahmen befestigen.
 - Eine konzentrierte Last nicht über einen längeren Zeitraum auf der Betaauflage belassen.
 - Die Betaauflage stets unter geeigneten Umgebungsbedingungen verwenden.
 - Dieses Produkt nicht ohne die Auflagenabdeckung verwenden.
 - Die scharfen Kanten der Röntgenkassette dürfen die Auflagenabdeckung nicht berühren. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
 - Jedes Mal, wenn die Auflagenabdeckung gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
 - Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
-

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen bitte den Stryker-Kundendienst kontaktieren.

Produktbeschreibung

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ist eine nicht angetriebene Betaauflage, die in Verbindung mit einem Krankenhausbett verwendet wird. Dieses Produkt ist als Standard- und **Visco**-Schaumstoff erhältlich und enthält eine Flammenschutzoption.

Verwendungszweck

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker soll bei der Umverteilung des Drucks entsprechend den individuellen Bedürfnissen des Patienten helfen, wenn sie als Teil eines umfassenden Programms zur Prävention von Druckgeschwüren und zum risikobasierten Patientenmanagement implementiert wird. Stryker empfiehlt dieses Produkt zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Anwendungsgebiete

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ist für die Anwendung bei Patienten in der Humanmedizin mit vorhandenen oder drohenden Druckverletzungen in einer Gesundheitseinrichtung indiziert.

Zielbenutzer

Die Anwender dieses Produkts sind Angehörige der Gesundheitsberufe (z. B. Pflegekräfte, Pflegehilfskräfte und Ärzte).

Klinischer Nutzen

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ermöglicht es den Angehörigen der Gesundheitsberufe, Druckgeschwür- und Patientenmanagementprogramme in Übereinstimmung mit dem Verwendungszweck und den aktuellen Versorgungsstandards durchzuführen.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Produktlebensdauer der **ProCeed 8002** Betaauflage von Stryker bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt ein Jahr.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

VORSICHT - Die sichere Arbeitslast der Betaauflage von 225 kg nicht überschreiten.

Zutreffende Normen zur Entflammbarkeit bitte der Kennzeichnung der Betaauflage entnehmen.

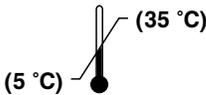
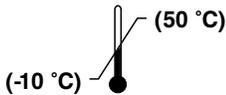
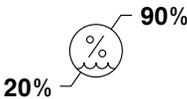
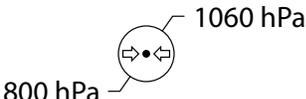
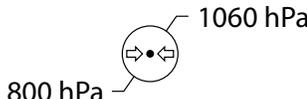
| | | | |
|--|-------------------|---|--|
| Sichere Arbeitslast  | 225 kg | | |
| Hinweis - Das Patientenhöchstgewicht für den Bettrahmen nicht überschreiten. Produktspezifikationen sind im Bedienungs-/Wartungshandbuch des Bettrahmens zu finden. | | | |
| Standard-Betaauflage | 8002-0-100 | 8002-0-102 | 8002-0-104 |
| Länge | 200 cm | 200 cm | 200 cm |
| Breite | 87 cm | 87 cm | 87 cm |
| Dicke | 14 cm | 14 cm | 14 cm |
| Gewicht | 8,5 kg | 9,1 kg | 9,1 kg |
| Normen zur Entflammbarkeit | n. z. | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175 | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 geeignet |
| Viskoelastische Betaauflage | 8002-0-101 | 8002-0-103 | 8002-0-105 |
| Länge | 200 cm | 200 cm | 200 cm |
| Breite | 87 cm | 87 cm | 87 cm |
| Dicke | 14 cm | 14 cm | 14 cm |
| Gewicht | 11,0 kg | 11,6 kg | 11,6 kg |
| Normen zur Entflammbarkeit | n. z. | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175 | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 geeignet |

| Bettauflage für die Bettverlängerung aus normalem Schaumstoff | 8002-0-106 | 8002-0-107 | 8002-0-108 | 8002-0-109 |
|---|------------|---|------------|---|
| Länge | 33 cm | 33 cm | 33 cm | 33 cm |
| Breite | 71 cm | 71 cm | 71 cm | 71 cm |
| Dicke | 14 cm | 14 cm | 20 cm | 20 cm |
| Gewicht | 1,3 kg | 1,5 kg | 1,6 kg | 1,8 kg |
| Normen zur Entflammbarkeit | n. z. | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175 | n. z. | BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175 |

| | | |
|---------------------|-------------------------|--|
| Kompatible Produkte | ProCeed 8002 Betauflage | ProCeed 8002 Betauflage für die Bettverlängerung aus Schaumstoff |
| | ProCeed Krankenhausbett | ProCeed Krankenhausbett mit Bettverlängerungsoption |

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Die angegebenen technischen Daten sind Näherungswerte. Geringfügige Abweichungen zwischen Produkten sind möglich.

| Umgebungsbedingungen | Betrieb | Aufbewahrung und Transport |
|---|---|---|
| Umgebungstemperatur |  |  |
| Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) |  |  |
| Luftdruck |  |  |

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Türkei
 E-Mail: infosmi@stryker.com
 Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Internet: www.stryker.com

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Wenn der Stryker-Kundendienst telefonisch kontaktiert wird, bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer

Die Seriennummer befindet sich im Inneren der Auflagenabdeckung. Um das Produktetikett lesen zu können, muss der Reißverschluss der Betauflage geöffnet werden.

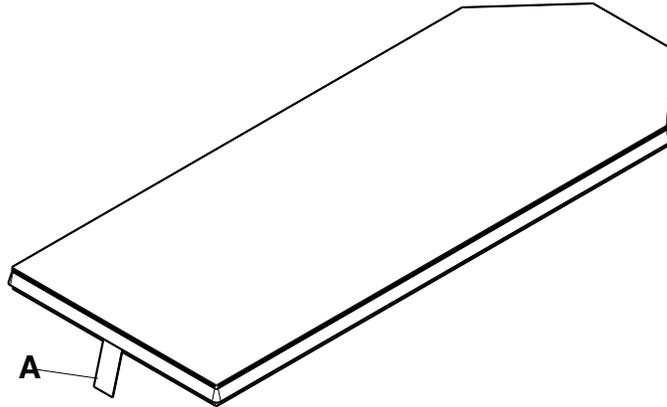


Abbildung 1 – Position der Seriennummer

Einrichtung

VORSICHT

- Die Betauflage stets mit kompatiblen Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
 - Die Betauflage stets zwischen den Halterungen der Betauflage am Bettrahmen befestigen.
-

Aufbau der Betauflage:

1. Die Betauflage so auf den kompatiblen Bettrahmen legen, dass das Stryker-Logo nach oben zeigt und sich am Kopfende des Betts befindet.
2. Die Auflagenabdeckung so ausrichten, dass die wasserabweisende Barriere nach unten zeigt (Abbildung 2).



Abbildung 2 – Wasserabweisende Barriere

3. Sicherstellen, dass sich die Betauflage zwischen den Halterungen der Betauflage auf beiden Seiten des Bettrahmens befindet (Abbildung 3).



Abbildung 3 – Halterung für Betauflage

4. Die wasserabweisende Barriere über den Reißverschluss ziehen.
5. Die Betauflage vor dem Patientengebrauch gemäß Krankenhausprotokoll mit Laken beziehen.

Informationen zur Einrichtung der Bettverlängerung für die Betauflage sind dem Bedienungs-/Wartungshandbuch des **ProCeed** Krankenhausbetts zu entnehmen.

1. Die Betauflage für die Bettverlängerung mit der Betauflage auf dem Bettrahmen zentrieren.

Betrieb

VORSICHT

- Eine konzentrierte Last nicht über einen längeren Zeitraum auf der Betaauflage belassen.
 - Die Betaauflage stets unter geeigneten Umgebungsbedingungen verwenden.
-

Schutz der Auflagenabdeckung vor Röntgenkassetten

VORSICHT

- Dieses Produkt nicht ohne die Auflagenabdeckung verwenden.
 - Die scharfen Kanten der Röntgenkassette dürfen die Auflagenabdeckung nicht berühren. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
-

Schutz der Betaauflage vor einer Röntgenkassette:

1. Wenn die Betaauflage auf einem Bett mit dem optionalen Röntgenkassettenhalter verwendet wird, den Röntgenkassettenhalter des Bettes benutzen. Anweisungen bitte dem Bedienungs- und Wartungshandbuch für das Bett entnehmen.
2. Wenn die Betaauflage auf einem Bett ohne die Röntgenkassettenhalteroption verwendet wird, die Röntgenkassette in einen Kissenbezug oder ein anderes Gerät einlegen, um die scharfen Kanten abzudecken.
3. Das Verfahren mit der Röntgenkassette gemäß den Krankenhausprotokollen durchführen.
4. Die Röntgenkassette von der Betaauflage entfernen.

Umgang mit Inkontinenz und Drainage

Zur Handhabung von Inkontinenz können Einwegwindeln oder saugfähige Einlagen verwendet werden. Nach einer Inkontinenzepisode immer für angemessene Hautpflege sorgen.

Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden.

VORSICHT - Jedes Mal, wenn die Auflagenabdeckung gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

Hinweis - Die Betaauflage ggf. vor der Inspektion außen reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- _____ Reißverschluss und Auflagenabdeckung (Ober- und Unterseite) auf Risse, Schnitte, Löcher und sonstige Öffnungen
- _____ Interne Komponenten auf Anzeichen von Verfärbungen durch eingedrungene Flüssigkeit oder Kontamination; dazu die Reißverschlüsse der Auflagenabdeckung ganz öffnen
- _____ Schaumstoff und andere Komponenten auf Verschleiß oder sonstige Beschädigung

| |
|---------------------|
| Produktserienummer: |
| Durchgeführt von: |
| Datum: |

Reinigung

VORSICHT

- Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Reinigen der Auflagenabdeckung:

1. Mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch und einer Lösung aus milder Seife und Wasser die Auflagenabdeckung abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Die Auflagenabdeckung mit einem sauberen, weichen Tuch und Wasser abwischen, um überschüssiges Reinigungsmittel zu entfernen.
3. Mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch die Auflagenabdeckung abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungslösung zu entfernen.
4. Die Auflagenabdeckung trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.

Desinfektion

VORSICHT

- Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger ohne Glykolethergehalt
- Phenolische Reiniger (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (5,25 % – weniger als 1 Teil Bleichmittellösung auf 100 Teile Wasser)
- 70%iges Isopropanol

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Desinfizieren der Auflagenabdeckung:

1. Die Auflagenabdeckung vor dem Desinfizieren reinigen und trocknen. Siehe *Reinigung* (Seite 10).
2. Die empfohlene Desinfektionslösung mit vorgetränkten Wischtüchern oder einem feuchten Tuch auf die Auflagenabdeckung auftragen. Die Bettauflage nicht in Flüssigkeiten tauchen.

Hinweis - Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zur erforderlichen Einwirkdauer und zum Abspülen befolgen.

3. Mit einem sauberen, trockenen Tuch die Auflagenabdeckung abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Desinfektionsmittel zu entfernen.
4. Die Auflagenabdeckung trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA